



汉老会话600句

ຄຳສົນທະນາຈີນ-ລາວ 600ຄຳ

中华人民共和国国防部

前 言

老挝是现东盟十个成员国之一，位于印支半岛中部，与我国云南省接壤。全国面积约 23 万平方公里，人口 560 万（2001 年）。

为了应对复杂的国际形势，迎接国际激烈竞争的挑战，近年来，尤其是 97 东南亚金融危机以后，中国与东盟加强了合作力度，以经贸合作为主要内容的各种合作关系走向全面深入，并逐步取得成效，发展前景良好。显然，这种互惠互利的合作关系将有助于东亚

东南亚地区的和平与发展。

作为整个合作关系中的一环,中老两国友好合作关系正沿着健康稳定的方向发展。进入 21 世纪后,在“长期稳定、睦邻友好、彼此信赖、全面合作”的方针指导下,中国进一步扩大了与老挝在贸易、林业、水利、电力、交通、旅游、军事、科技、人力资源开发等各个领域的合作。随着合作领域的扩大和深入,在工作和生活中使用汉语老挝语进行交流的机会大大增加,基于此,我们编写了这本《汉老会话 600 句》手册,希望它能给使用者提供一些便利。

本手册共分为日常用语、学校用

语、军事用语、科技用语四部分。其中，日常用语 300 句，其它三部分各 100 句。在每部分的适当位置，补充了一定数量的词汇，它与各板块句子的内容和格式相关联，此外还附有少量的谚语格言，这样编排的目的，一是考虑到使用效果，二是为了丰富会话内容。

本手册的编纂与录音，得到了孙东宁、王松亭两位同志和刘文同学，老挝留学生 ສັງຄົມ ມະນີພອນ、ວັນສົມ ສົມມຸງຄຸນ等的大力支持和帮助，谨在此表示衷心的感谢。同时感谢陈琳同志为本手册设计封面。

由于我们是第一次编写汉老会话

手册，缺乏经验，加之编者水平有限，时间也较仓促，疏漏、缺点在所难免，敬请读者和同行给予批评、指正。

编者

2004 年 9 月

目 录 ສາລະບານ

第一部分 日常用语1

ພາສາທີ່ໃຊ້ໃນປະຈຳວັນ

- 问候 ການທັກທາຍປາໄສ 2
- 家庭 ຄອບຄົວ13
- 饮食 ການກິນແລະການດື່ມ 25
- 购物 ການຊື້ຂອງ 37
- 天气 ດິນຟ້າອາກາດ 47
- 交通 ຄົມມະນາຄົມ 57
- 联系 ການຕິດຕໍ່ພົວພັນ69
- 文体活动 ກິລາແລະການສະແດງ79

第二部分 学校用语91

ພາສາທີ່ໃຊ້ໃນໂຮງຮຽນ

○ 课堂用语 ພາສາທີ່ໃຊ້ໃນຫ້ອງຮຽນ..... 92

○ 学校与学习 ໂຮງຮຽນແລະການຮຽນ ... 105

第三部分 军事用语.....119

ພາສາທີ່ໃຊ້ທາງດ້ານການທະຫານ

○ 装备与编制 ຍຸດໂທປະກອນແລະໂຄງຮ່າງຈັດຕັ້ງ
.....120

○ 口令与训词 ຄໍາບັງຄັບແລະຄໍາສັ່ງສອນ 143

○ 工作训练 ວຽກງານແລະການຝຶກແອບ...153

第四部分 科技用语.....165

ພາສາທີ່ໃຊ້ທາງດ້ານເຕັກນິກ-ວິທະຍາສາດ

○ 电脑 ຄອມພິວເຕ.....166

○ 家电 ເຄື່ອງໃຊ້ໄຟຟ້າໃນເຮືອນ..... 177

○ 办公用品 ເຄື່ອງໃຊ້ໃນຫ້ອງການ..... 183

第一部分 日常用语

ພາກທີ 1

ພາສາທີ່ໃຊ້ໃນປະຈຳວັນ

○ 问候 ການທ້າກທາຍປາໄສ

1. 您/你好！
ສະບາຍດີ!
2. 欢迎！/欢迎光临！
ຍິນດີຕ້ອນຮັບ!
3. 谢谢！
ຂອບໃຈ!
4. 到中国/老挝来我很高兴。
ຂ້ອຍດີໃຈຫຼາຍທີ່ໄດ້ມາປະເທດຈີນ/
ລາວ.

5. 我是第一次来中国/老挝。

ຂ້ອຍມາປະເທດຈີນ/ລາວເປັນຄັ້ງທຳອິດ.

6. 您贵姓? /您叫什么名字?

ເຈົ້າ(ທ່ານ)ຊື່ຫຍັງ?

7. 我叫乔乌东/玛丽。

ຂ້ອຍຊື່ແກ້ວອຸດົມ/ມະລິ.

8. 您是王云先生吗?

ທ່ານຫວາງຢູນ ແມ່ນບໍ່?

9. 不, 这位才是王云先生。

ບໍ່ແມ່ນ ທ່ານຫວາງຢູນແມ່ນຜູ້ນີ້.

10. 对不起！

ຂໍໂທດ!

11. 没关系。

ບໍ່ເປັນຫຍັງດອກ!

12. 王先生您好，我叫波丹，是来接你们的。

ສະບາຍດີ ທ່ານຫວາງ ຂ້ອຍຊື່ບົວ
ແດງ ຂ້ອຍມາຮັບຕ້ອນພວກທ່ານ.

13. 很高兴认识您和大家。

ດີໃຈຫຼາຍທີ່ໄດ້ຮູ້ຈັກກັບທ່ານ
ແລະບັນດາສະຫາຍ.

14. 我正在学习汉语，请多多关照。

ຂ້ອຍກຳລັງຮຽນພາສາຈີນຢູ່ ຂໍ
ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກທ່ານແດ່.

15. 您身体好吗?

ສຸຂະພາບຂອງທ່ານແຂງແຮງດີບໍ່?

16. 身体很好，谢谢!

ແຂງແຮງດີ ຂອບໃຈ!

17. 最近忙吗?

ຊ່ວງນີ້ ທ່ານຫຍຸ້ງວຽກບໍ່?

18. 不太忙，你呢?

ບໍ່ຄ່ອຍຫຍຸ້ງວຽກປານໃດ ເຈົ້າ/

ນ້ອງເດ?

19. 还可以。

ຍັງພໍໄດ້ຢູ່.

20. 请上车，我们去天湖宾馆。

ເຊີນຂຶ້ນລົດ ພວກເຮົາໄປໂຮງ
ແຮມແດນສະຫວັນ.

21. 赛尚孔，有空来坐坐。

ໄຊສັງຄົມ ມີເວລາແວ່ມາຫຼິ້ນແດ່ເດີ.

22. 你什么时候再去中国学习?

ເວລາໃດເຈົ້າຈະໄປຮຽນຢູ່ຈີນອີກ?

23. 你去过长城吗?

ເຈົ້າເຄີຍໄປກຳແພງຍັກຈີນບໍ່?

24. 请多保重! / 一路平安! / 万事如意!

ຮັກສາຕົວໃຫ້ດີໆ! / ຈົ່ງເດີນທາງ
ໂດຍສະຫວັດດີພາບ! / ຈົ່ງສົມ
ຫວັງທຸກປະການ!

25. 祝你在工作中取得新的成就。

ອວຍພອນເຈົ້າ ຈົ່ງປະສົບຜົນສຳ
ເລັດອັນໃໝ່ໆໃນໜ້າທີ່ວຽກງານ.

26. 再见。/ 再会。

ລາກ່ອນ! / ພົບກັນໃໝ່!

27. 祝你好运！问你家人好！

ໂຊກດີ! ຝາກຄວາມຄິດຮອດຄິດ
ເຖິງມາຍັງຄອບຄົວຂອງເຈົ້າແດ່!

28. 晚安！

ລາຕີສຸກສັນ!

29. 今天下午您有空吗？

ຕອນບ່າຍນີ້ ທ່ານມີເວລາຫວ່າງ ບໍ່?

30. 有空。

ມີເວລາຫວ່າງ.

31. 我有些工作想去拜访您。

ຂ້ອຍມີວຽກຈຳນວນໜຶ່ງ ຢາກໄປ

ພົບທ່ານ.

32. 好的，我在办公室等你。

ໄດ້ຢູ່ ຂ້າພະເຈົ້າຈະລໍຖ້າຢູ່ຫ້ອງ
ການ.

33. 抱歉，我没空。

ຂໍອະໄພ ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຫວ່າງ.

34. 下午有会议，你改日再来吧。

ຕອນບ່າຍມີປະຊຸມ ມື້ໃໝ່ຈິ່ງມາສາ.

35. 我可以进去吗？

ຂ້ອຍເຂົ້າໄປໄດ້ບໍ່?

36. 请进!

ເຊີນເຂົ້າມາ.

37. 请坐!

ເຊີນນັ່ງ!

38. 请喝水/茶。

ເຊີນດື່ມນ້ຳ/ນ້ຳຊາ.

39. 太打扰您了。

ລົບກວນທ່ານແລ້ວ.

40. 哪里，你慢走。

ຊິລົບກວນຫຍັງ ຄ່ອຍໄປຄ່ອຍມາ
ເດີ.